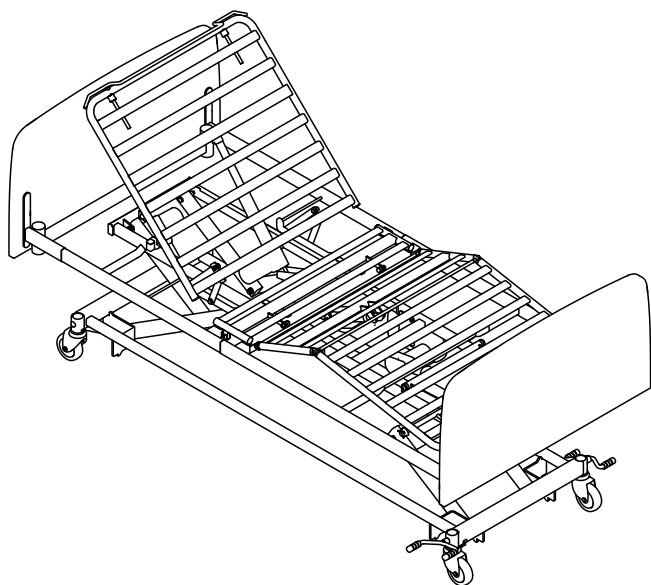


Invacare® NordBed™

NordBed™ Ultra, NordBed™ Optimo,
NordBed™ Optimo Wide



no Seng
Bruksanvisning



Denne bruksanvisning skal overleveres til sluttbrukeren.
FØR du bruker dette produktet, MÅ du lese denne bruksanvisning
og oppbevare den til senere referanse.



Yes, you can.®

©2019 Invacare Corporation

Med enerett. Det er forbudt å republisere, kopiere eller endre hele eller deler av denne veiledningen uten at det på forhånd er innhentet skriftlig tillatelse fra Invacare. Varemerker er angitt med ™ og ®. Alle varemerker eies av eller lisensieres til Invacare Corporation eller tilhørende datterselskaper med mindre annet er angitt.

Innholdsfortegnelse

1 Generell informasjon	4	9 Elektromagnetisk kompatibilitet	27
1.1 Innledning	4	9.1 Generell EMC-informasjon	27
1.1.1 Symboler i denne håndboken	4	9.2 Elektromagnetisk utslipp	27
1.2 Levetid	4	9.3 Elektromagnetisk immunitet	27
1.3 Samsvar	4	9.3.1 Testspesifikasjoner for immunitet for trådløst RF-kommunikasjonsutstyr	28
1.3.1 Fullstendige produktspesifikasjoner	4		
1.4 Garantiopplysninger	4		
1.5 Ansvarsbegrensning	4		
2 Sikkerhet	5		
2.1 Generell sikkerhetsinformasjon	5		
2.2 Madrasser	6		
2.3 Klaring under seng	6		
2.4 Sikkerhetsinformasjon om elektromagnetisk kompatibilitet	6		
2.5 Merking og symboler på produktet	7		
2.5.1 Identifikasjonsmerke	7		
2.5.2 Annen merking	7		
3 Produktoversikt	9		
3.1 Tiltentkt bruk	9		
3.1.1 Tiltentkt operatør	9		
3.2 Sengens hoveddeler	9		
3.3 Tilbehør	9		
4 Betjene sengen	11		
4.1 Generell sikkerhetsinformasjon	11		
4.1.1 Madrasstøtter	11		
4.2 Klargjøring	11		
4.3 Hjul og sentralbrems	11		
4.3.1 Sentralbrems	11		
4.4 Håndkontroll	12		
4.4.1 Låsefunksjoner	13		
4.5 Håndkontroll med LCD (ekstrautstyr)	13		
4.5.1 Låsefunksjoner	14		
4.5.2 Lagre foretrukne posisjoner	14		
4.6 Bruk av sengegrind	15		
4.6.1 Bruke Ane sengegrind	15		
4.6.2 Betjene Freya/Embla-sengegrinden	16		
4.6.3 Hvordan bruke Torill sengegrind	16		
4.7 Søsterhjelp	17		
4.7.1 Montere løftebøylen	17		
4.7.2 Justering av håndtakshøyde	17		
4.8 Nødposisjoner	17		
4.8.1 Nødsenkning av en liggeflatedel	17		
4.9 Transport og oppbevaring	18		
5 Vedlikehold	19		
5.1 Generell vedlikeholdsinformasjon	19		
5.1.1 Serviceintervall	19		
5.2 Daglige inspeksjoner	19		
5.3 Rengjøring og desinfisering	19		
5.3.1 Generell sikkerhetsinformasjon	19		
5.3.2 Rengjøringshyppighet	19		
5.3.3 Rengjøring for hånd	19		
5.3.4 Rengjøring i automatiske vaskesystemer	20		
5.3.5 Instruksjoner for desinfisering	20		
6 Etter bruk	21		
6.1 Avfallshåndtering	21		
6.2 Overhaling	21		
7 Feilsøking	22		
7.1 Problemløsning	22		
8 Tekniske Data	23		
8.1 Sengemål	23		
8.2 Maksimal belastninger	24		
8.3 Vekt	24		
8.4 Mål – sengegrinder	25		
8.5 Tillatt madrastørrelse	25		
8.6 Miljøbetingelser	26		
8.7 Elektrisk system	26		

1 Generell informasjon

1.1 Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet håndteres. Les bruksanvisningen nøye, og følg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Vær oppmerksom på at det kan være deler av dette dokumentet som ikke er relevante for produktet ditt, ettersom dokumentet gjelder for alle tilgjengelige modeller (på trykkesidspunktet). Hvis ikke annet er angitt, viser hvert avsnitt i dette dokumentet til alle modeller av produktet.

Alle modeller og konfigurasjoner som er tilgjengelige for ditt land, står oppgitt i de landsspesifikke prislistene.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Hvis du ønsker mer informasjon om produktet, som f.eks. produktsikkerhetsmerknader og tilbakekalling av produkter, kan du kontakte din Invacare-representant. Se adresser nederst i dette dokumentet.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

1.1.1 Symboler i denne håndboken

Advarslene i denne bruksanvisningen er angitt med symboler. Advarselsymbolene ledsages av en overskrift som angir alvorlighetsgraden.



ADVARSEL

Angir en farlig situasjon som kan føre til alvorlig personskade eller død dersom den ikke unngås.



FORSIKTIG

Angir en farlig situasjon som kan føre til lettere skade dersom den ikke unngås.



VIKTIG

Angir en farlig situasjon som kan føre til skade på utstyr hvis den ikke unngås.



Tips og anbefalinger

Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.

1.2 Levetid

Forventet levetid for dette produktet er ti år når det brukes daglig i samsvar med instruksjonene om sikkerhet, vedlikehold og riktig bruk i denne bruksanvisningen. Den faktiske levetiden varierer etter brukshyppighet og -intensitet.

1.3 Samsvar

Kvalitet er avgjørende for virksomheten til selskapet, som arbeider innenfor fagområdene i ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med forskrift 2017/745 om medisinsk utstyr klasse 1. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

Vi arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets påvirkning på miljøet – både lokalt og globalt – reduseres til et minimum.

Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

Vi overholder de gjeldende miljøregelverkene WEEE og RoHS.

1.3.1 Fullstendige produktspesifikasjoner

Produktet er testet og samsvarer med IEC 60601-2-52 (spesielle krav til grunnleggende sikkerhet og viktig ytelse for medisinske senger) og alle relaterte standarder.

Kontakt din lokale Invacare-representant dersom du ønsker informasjon om tilgjengelig tilbehør. Se adresser å slutten av dette dokumentet.

1.4 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

1.5 Ansvarsbegrensning

Invacare erkjenner ikke ansvar for skade som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i bruksanvisningen
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Tekniske endringer
- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler

2 Sikkerhet

2.1 Generell sikkerhetsinformasjon

Denne delen av håndboken inneholder generell sikkerhetsinformasjon om produktet. Mer detaljert sikkerhetsinformasjon finner du i de relevante delene av håndboken og i prosedyrene som er beskrevet i de delene.



ADVARSEL!

Personskaderisiko eller risiko for skade på utstyr

- Du må ikke bruke dette produktet eller annet tilgjengelig ekstrautstyr hvis du ikke først har lest og forstått disse instruksjonene og eventuelt tilleggsmateriale, for eksempel bruksanvisninger eller instruksjonsdokumenter som følger med dette produktet eller ekstrautstyr. Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsreglene eller instruksjonene, tar du kontakt med helsepersonell, en Invacare-leverandør eller en kvalifisert tekniker før du forsøker å bruke produktet.
- Ikke foreta endringer på produktet uten tillatelse.



ADVARSEL!

Klem- og kvelningsfare

Det er klem- og kvelningsfare dersom kroppsdeler kommer mellom liggeflaten, sengegrinden og endegavlen, eller mellom deler i bevegelse og gjenstander nær sengen.

- Sengen må ikke brukes av personer som er under 12 år, eller av personer med en kroppstørrelse som er lik eller mindre enn den til en gjennomsnittlig 12-åring.
- Sengen i kombinasjon med sengegrinder skal ikke brukes av personer med kroppslengde mindre enn 146 cm, kroppsvekt mindre enn 40 kg eller kroppsmasseindeks (BMI) mindre enn 17.
- Over tid kan risikoen øke fordi madrassen blir mer sammentrykt. Sjekk regelmessig avstandene mellom seng, madrass og sengegrind. Erstatt madrassen dersom avstandene øker klemfaren.



ADVARSEL!

Fare for å gli gjennom åpninger

Sengen oppfyller alle krav til maksimumsavstand. Hvis sengen benyttes til personer som er små av vekst, er det imidlertid en fare for at pasienten kan gli gjennom åpningen mellom sengegrinden og liggeflaten.

- Vær spesielt oppmerksom dersom sengen brukes til personer med liten kroppstørrelse.



ADVARSEL!

Personskaderisiko eller risiko for skade på utstyr

Feil håndtering av ledninger, feilaktige tilkoblinger og bruk av uautorisert utstyr kan føre til elektrisk støt og produktsvikt.

- Ikke knyt, kutt eller skad produktets ledninger på noen måte.
- Sørg for at ingen kabler havner i klem eller blir skadet under bruk.
- Ta støpselet ut av stikkontakten før sengen flyttes.
- Forsikre deg om at kabelføringen er korrekt, og at koblingene sitter godt.
- Ikke bruk utstyr som ikke er godkjent.



ADVARSEL!

Fare for snubling, innvikling eller kvelning

Feil ruting av laderens ledninger kan føre til fare for snubling, innvikling eller kvelning.

- Forsikre deg om at alle kabler er rutet og festet som de skal.
- Kontroller at det ikke er noen sløyfer med ekstra kabel som strekker seg ut fra produktet.



ADVARSEL!

Personskaderisiko eller risiko for skade på utstyr

Tennkilder kan forårsake forbrenning eller brann.

- Sengen må plasseres med en sikkerhetsavstand til mulige tennkilder (ovn, peis osv.).
- Pasienten og ledsagerne må ikke røyke mens han/hun bruker eller betjener sengen.



ADVARSEL!

Personskaderisiko eller risiko for skade på utstyr

For å unngå personskade eller skade på utstyr ved bruk av produktet:

- Bruk i nærheten av barn eller kjæledyr krever nøye tilsyn.
- Ikke la barn leke med produktet.



FORSIKTIG!

– Senk alltid sengen til en passende høyde når brukeren skal opp i eller ut av den. Rygglenet kan brukes som støtte. Pass på at lår- og bendelen ligger vannrett, slik at liggeflaten ikke overbelastes.

- Senk alltid sengen ned til laveste posisjon før du forlater en person i sengen uten tilsyn.
- Kontroller at det ikke er noe under, over eller i nærheten av sengen som kan hindre høydejusteringen, for eksempel møbler, personløftere eller vinduskarmer.



FORSIKTIG!

Ikke-originalt eller feil tilbehør kan påvirke funksjonen og sikkerheten til produktet.

- Bruk bare originalt tilbehør for det aktuelle produktet.
- På grunn av regionale forskjeller, må du se din/ditt lokale Invacare-katalog eller -nettsted for tilgjengelig tilbehør eller kontakte din lokale Invacare-representant. Se adresser nederst i dette dokumentet.

**FORSIKTIG!****Personskaderisiko eller risiko for skade på utstyr**

Produktet kan bli varmt dersom det utsettes for sollys eller andre varmekilder.

- Ikke utsett produktet for direkte sollys i lengre perioder.
- Hold produktet unna varmekilder.

**FORSIKTIG!**

Det er en fare for at fingre kan komme i klem i sengens bevegelige deler.

- Pass på fingrene dine.

**VIKTIG!**

Sengen har ikke isolator (hovedbryter). Hvis sengen skal kobles fra strøm, skal det skje ved at støpselet kobles fra stikkontakten.

- Plasser alltid sengen slik at stikkontakten er lett tilgjengelig for å koble fra sengen.

**VIKTIG!**

Oppsamling av lo, støv og annen skitt kan skade produktet.

- Hold produktet rent.

2.2 Madrasser

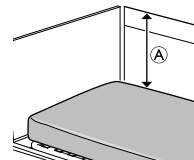
**ADVARSEL!****Sikkerhetsaspekter ved kombinering av sengegrinder og madrasser:**

For å oppnå så høy sikkerhet som mulig er det viktig å overholde minimums- og maksimumsmålene for madrasser når det brukes sengegrinder i sengen.

- Korrekte madrassmål finner du i madrastabellen i kapittel 8 *Tekniske Data*, side 23.

**ADVARSEL!****Klem- og kvelningsfare**

- Brukeren kan komme i klem og/eller bli kvalt dersom det er for stor vannrett klaring mellom madrassiden og innsiden av sengegrinden. Overhold minimumsbredden (og -lengden) for madrasser i kombinasjoner med sengegrinder som er angitt i madrastabellen i kapittel 8 *Tekniske Data*, side 23.
- Vær oppmerksom på at svært tykke eller myke madrasser (med lav tetthet) eller en kombinasjon av slike, øker faren.

**ADVARSEL!****Risiko for å falle**

Brukeren kan falle over kanten og bli alvorlig skadet dersom den lodrette avstanden \textcircled{A} mellom toppen av madrassen og kanten på sengegrinden/endegavlen er for kort. Se bildet ovenfor.

- Overhold alltid en minimumsavstand \textcircled{A} på 22 cm.
- Overhold maksimumshøyden for madrasser i kombinasjon med sengegrinder som er angitt i madrastabellen i kapittel 8 *Tekniske Data*, side 23.

2.3 Klaring under seng

**VIKTIG**

Nordbed Optimo og Nordbed Optimo Wide med styrehjul på 100 mm kan ha begrenset plass under sengen. Når sengen senkes til en høyde på 400 mm eller lavere, kan det være at sokkelen på enkelte mobile personløftere ikke får plass under sengen. Det kan være nødvendig å bruke mobile personløftere med en mindre sokkel eller andre forflytningsmetoder.

2.4 Sikkerhetsinformasjon om elektromagnetisk kompatibilitet

**ADVARSEL!****Risiko for funksjonssvikt på grunn av elektromagnetisk forstyrrelse**

Elektromagnetisk forstyrrelse mellom dette produktet og annet elektrisk utstyr kan oppstå og forstyrre de elektriske justeringsfunksjonene for dette produktet. For å forhindre, redusere eller eliminere slik elektromagnetisk forstyrrelse:

- Bruk bare originalkabler, -tilbehør og -reservedeler for at elektromagnetisk utslipp ikke skal økes eller redusere dette produktets elektromagnetiske immunitet.
- Ikke bruk bærbart, radiofrekvent (RF) kommunikasjonsutstyr nærmere enn 30 cm fra noen del av dette produktet (inkludert kabler).
- Ikke bruk dette produktet i nærheten av høyfrekvent kirurgisk utstyr og RF-skjermet rom i et system for magnetisk resonansavbildning der det er høy intensitet i elektromagnetiske forstyrrelser.
- Hvis det skjer forstyrrelser, øk avstanden mellom dette produktet og annet utstyr eller slå det av.
- Se den detaljerte informasjonen og følg veiledningen i kapittel 9 *Elektromagnetisk kompatibilitet*, side 27.

**ADVARSEL!****Risiko for funksjonssvikt på grunn av elektromagnetisk forstyrrelse**

En bør helst unngå å bruke dette utstyret ved siden av eller oppå annet utstyr, da det kan resultere i svekkede funksjoner. Hvis slik bruk er nødvendig, må sengen og annet utstyr observeres nøye for å kontrollere at de fungerer som de skal. Denne medisinske sengen kan brukes sammen Invacare-godkjent-tilbehør med medisinsk elektrisk utstyr som er koblet til hjertet (intrakardialt) eller til blodkarene (intravaskulært), forutsatt at det tas hensyn til følgende punkter:

- Medisinsk elektrisk utstyr skal ikke festes på sengens metalldele, for eksempel på sengegrindene, løftebøylen, dryppstangen, endegavlene osv.
- Strømledningen til det medisinske elektriske utstyret bør holdes unna sengens ekstrautstyr og andre bevegelige deler.

2.5 Merking og symboler på produktet

2.5.1 Identifikasjonsmerke

Identifikasjonsmerket er plassert på sengerammen og inneholder de viktigste produktopplysningene, inkludert tekniske data.

	Serienummer
	Referansenummer
	Produsentens adresse
	Produksjonsdato
	Maks. brukervekt
	Maks. tillatt arbeidsbelastning
	Klasse II-utstyr
	Type B-kontaktdele
	WEEE-samsvar
	Europeisk samsvar

Forkortelser for tekniske data:

- lin = inngangsstrøm
- AC = vekselstrøm
- Uin = inngangsspenning
- Max = maksimum
- Int. = intermittens
- min = minutter

Hvis du vil ha mer informasjon om tekniske data, se 8 *Tekniske Data*, side 23.

2.5.2 Annen merking

Les bruksanvisningen før du bruker dette produktet, og følg alle instruksjonene for sikkerhet og bruk.	

	Definisjon av minimumsvekt, minimumshøyde og minimum kroppsmasseindeks for en voksen bruker. Se 3.1 <i>Tiltenkt bruk</i> , side 9.
	Se brukerdokumentasjonen for korrekte madrassmål. Se 8 <i>Tekniske Data</i> , side 23.

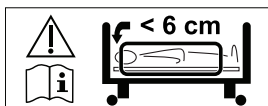
	Produktets totale vekt, inkludert maksimale trygge arbeidslast
	Temperaturgrense
	Fuktighetsbegrensning
	Atmosfærisk trykkgrense
	Betingelser for oppbevaring og transport
	Betingelser for bruk

Indikerer at sengen kan brukes med automatiske vaskesystemer. (Bare tilgjengelig for vaskbare versjoner av dette produktet)	



Markerer plasseringen til tilkoblingen for potensialutjevning.
(Ikke tilgjengelig på alle versjoner av dette produktet)

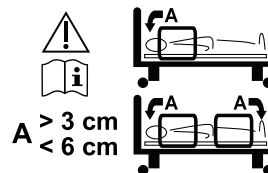
Merking på Ane sengegrind



Indikerer maksimal avstand mellom sengegrinden og hodegavlen på sengen.

Se monteringsanvisningen i servicehåndboken for sengen eller bruksanvisningen som leveres med sengegrinden.

Merking på Torill sengegrinder



Angir tillatte monteringsposisjoner og avstander mellom sengegrinden og endegavlene, når det bare monteres én sengegrind på siden av sengen eller når to sengegrinder monteres på samme side av sengen.

Se monteringsanvisningen i servicehåndboken for sengen eller bruksanvisningen som leveres med sengegrinden.

3 Produktoversikt

3.1 Tiltent bruk

Sengen er utviklet for pleie i hjem og i miljøer hvor det gis langtidspleie.

- **Bruksområde 3:** Langtidspleie i et medisinsk miljø, hvor tilsyn av helsepersonell er påkrevd og overvåking utføres ved behov, og hvor medisinsk elektrisk utstyr kan bli benyttet i medisinske prosedyrer for å bidra til å opprettholde eller forbedre pasientens tilstand.
- **Bruksområde 4:** Pleie som gis i et hjemmemiljø hvor medisinsk elektrisk utstyr blir benyttet for å lindre eller oppveie for en skade, tapt funksjonsevne eller sykdom.
- Sengen er bare beregnet på innendørs bruk.
- Sengen er beregnet på voksne brukere med en kroppslengde på 146 cm eller mer, en vekt på 40 kg eller mer og en kroppsmasseindeks (BMI) på 17 eller mer.
- Sengen er ikke beregnet på transport av brukere. Den er flyttbar innenfor et rom med en pasient oppi. Hjulene kan låses.
- Sengen er ikke beregnet på psykiatriske pasienter.
- Maksimal brukervekt og tillatt arbeidsbelastning er oppgitt på produktetiketten og i delen med tekniske data i denne håndboken.



ADVARSEL!

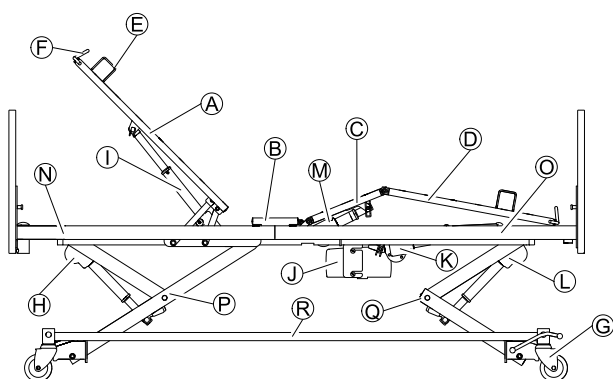
Dersom sengen brukes på en annen eller feilaktig måte, kan dette føre til farlige situasjoner. *Invacare* erkjenner ikke ansvar for annen type bruk, endring eller montering enn det som er angitt i denne bruksanvisningen.

3.1.1 Tiltent operatør

Tiltente personer for betjening av dette produktet er helsepersonell eller privatpersoner som har fått riktig opplæring.

Håndkontrollen kan også betjenes av brukeren som ligger i sengen.

3.2 Sengens hoveddeler



Standardsengens deler:

- Ⓐ Ryggdel
- Ⓑ Setedel
- Ⓒ Lårdel
- Ⓓ Bendel

- Ⓔ Madrasstøtte
- Ⓕ Liggeflateforlenger
- Ⓖ Styrehjul med sentralbrems pedal
- Ⓗ Høydejusteringsmotor, øvre halvdel
- Ⓘ Motor for ryggdel
- Ⓝ Kontrollenhet
- Ⓚ Motor for bendel
- Ⓛ Høydejusteringsmotor, nedre halvdel
- Ⓜ Motor for lårdel
- Ⓝ Liggeflateplattform, øvre halvdel
- Ⓞ Liggeflateplattform, nedre halvdel
- Ⓟ Løftemekanisme, øvre halvdel
- Ⓠ Løftemekanisme, nedre halvdel
- Ⓡ Understell

3.3 Tilbehør



På grunn av regionale forskjeller må du se ditt lokale Invacare-nettsted eller den lokale Invacare-katalogen for detaljer om tilgjengelig tilbehør. Alternativt kan du kontakte Invacare-leverandøren.

Sengegrind

En sengegrind er beregnet på å bli betjent av en person som står ved siden av sengen, og den skal redusere risikoen for at brukeren faller ut av sengen ved et uhell, når den låses i øverste stilling.

- Freya – nedfellbar sengegrind i tre, full lengde (standard, forlengt med 100 mm eller forlengt med 200 mm)
- Embla – nedfellbar sengegrind i aluminium, full lengde (standard eller forlengt)
- Torill – uttrekkbar, delt sengegrind (lengde 750 mm eller 960 mm)
- Ane – nedfellbar sengegrind i metall, 3/4 lengde (standard eller høy)
- Ane (83/85) – nedfellbar sengegrind i metall, 3/4 lengde, kun for smale madrasser på 90 cm brede senger (standard eller høy)
- Høydeforlengere for sengegrinder i full lengde – monteringsstillinger for en høydeøkning på 6 eller 10 cm (for Freya eller for Embla)
- Lengdeforlengere for Torill – for Torill på senger med forlengede liggeflater (100 mm eller 200 mm lengde)
- Trekk for sengegrinder – tekstiltrekk for de ulike sengegrindene (nett eller polstret)

Hvis du vil ha mer informasjon om sengegrinder, kan du se 8 *Tekniske Data*, side 23

Endegavler og sidepaneler

Endegavlene skal danne en estetisk og fysisk barriere i hodeenden og fotenden av sengen. Endegavler med styrespor er nødvendige for å montere sengegrinder i full lengde.

- Astrid, Nora og Una – endegavler med eller uten styrespor for sengegrinder i full lengde
- Runa og Nanna – endegavler uten styrespor for sengegrinder i full lengde
- Sidepanel av tre – estetisk deksel for siden av sengen

- Myke trekk for endegavler – tekstiltrekk med polstring for endegavler
- Myke trekk for sidepaneler – tekstiltrekk med polstring for sidepaneler

Du finner mer informasjon om endegavler under *8 Tekniske Data, side 23*

Hjelpemidler for forflytning

Hjelpemidler for forflytning er beregnet på å gi støtte til brukeren når denne skal opp i eller ut av sengen (støtte/vendehåndtak og oppreisningsstøtte) eller når brukeren endrer stilling i sengen (støtte/vendehåndtak, løftebøyle og sittestøtte).

- Faste støtte/vendehåndtak – faste håndtak som skal monteres på siden av sengen (korte eller lange)
Skal ikke brukes sammen med Ane og Torill sengegrinder.
- Dreibare støtte/vendehåndtak – dreibare håndtak som skal monteres på siden av sengen (venstre eller høyre)
Skal ikke brukes sammen med Freya/Embla, Ane og Torill sengegrinder eller sidepaneler.

- Sittestøtte – justerbart håndtak som skal monteres på siden av sengen (venstre eller høyre)
Skal ikke brukes sammen med Freya / Embla, Ane og Torill sengegrinder.
- Oppreisningsstøtte – håndtak som skal monteres på et av rørene på løftebøylene ved hodeenden av sengen
- Løftebøyle – skal monteres på et av rørene på løftebøylene ved hodeenden av sengen (fast eller dreibar)

Annet

- Avstandsfendere – buffere montert på sengenes understell
- Fenderhjul – buffere montert på endegavlene
- Batterireserve – montert på understellet for kortsiktig drift uten nettstrømtilførsel
- LCD-håndkontroll – håndkontroll med LCD-display
- Holder for håndkontroll – skal monteres på siden av sengen

4 Betjene sengen

4.1 Generell sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

Skaderisiko for personer og materiell.

- Sengen må plasseres slik at høydejusteringen ikke hindres av for eksempel personløftere eller møbler.
- Sørg for at ingen kroppsdeler kommer i klem mellom faste deler (for eksempel sengegrinder, sengegavler osv.) og bevegelige deler.
- Barn skal ikke bruke håndkontrollen.



ADVARSEL!

Skaderisiko

Hvis sengen benyttes av brukere som er forvirret, urolige eller har spasmer:

- lås håndkontrollens funksjoner dersom sengen er utstyrt med en låsbar håndkontroll, eller
- påse at håndkontrollen er utenfor rekkevidde for brukeren

4.1.1 Madrasstøtter



ADVARSEL!

Skaderisiko

Hvis madrasstøttene ikke er riktig montert, kan madrassen gli sidelengs og brukeren kan falle ut av sengen.

- Bruk aldri sengen uten madrasstøtter.
- Forsikre deg alltid om at madrasstøttene er riktig montert og vendt oppover.
- Bruk bare originale madrasstøtter.

4.2 Klargjøring



VIKTIG!

- Utpakking og oppsett av sengen må utføres av en kvalifisert tekniker som beskrevet i servicehåndboken.
- Tilbehøret som leveres med sengen, må monteres av en kvalifisert tekniker som beskrevet i servicehåndboken eller i dokumentasjonen (leveres med tilbehøret).

Levert produkt

- Komplett seng med styrehjul, kontrollboks og liggeflate

Tilbehør som endegavler, sengegrinder, løftebøyle osv. leveres separat.

Før du tar sengen i bruk

1. Flytt sengen til dens riktige posisjon.
2. Koble sengen til nettstrøm.

4.3 Hjul og sentralbrems



FORSIKTIG!

Klemfare

- Alle bremses betjenes med foten.
- Bruk ikke fingrer til å løsne bremsen.



FORSIKTIG!

Fare for personskade

Dersom bremsene ikke er låste, kan brukeren falle når han/hun skal opp i eller ut av sengen.

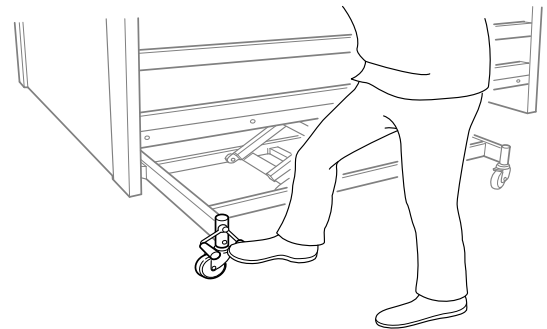
- Lås alltid bremsene før brukeren skal opp i eller ut av sengen, eller når brukeren skal stelles.
- Minst et hjul foran og et hjul i fotenden må være låst.



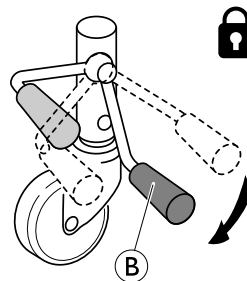
Hjul kan lage merker på forskjellige typer gulvbelegg – for eksempel på ubehandlede gulv og gulv med dårlig overflatebehandling. *Invacare*® anbefaler å plassere en passende form for beskyttelse mellom hjulene og gulvet for å hindre merker.

4.3.1 Sentralbrems

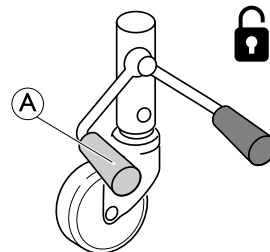
Når du trår på en av pedalene, låses alle hjulene.



Stå alltid midt på sengens langside når du låser bremsene.



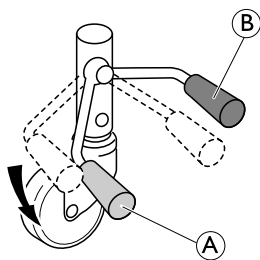
1. Lås bremsene:
 - Trå på den røde pedalen **B**



1. Låse opp bremsene:
 - Trå på den grønne pedalen **A** inntil bremsen er i **nøytral posisjon** = begge pedaler er på samme nivå.

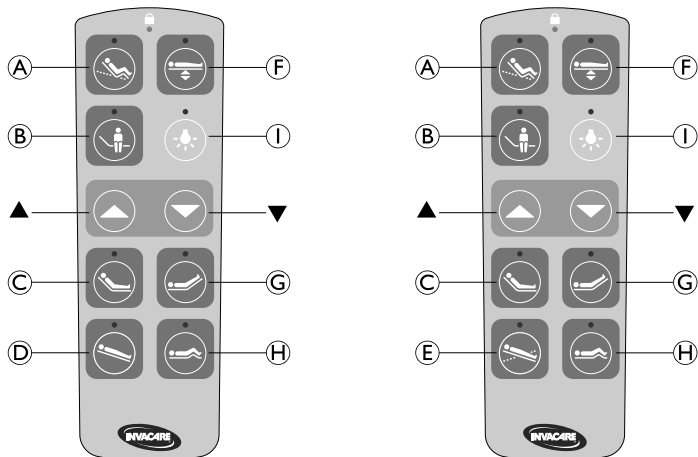
Styrehjul (valgfri)

Sengen med sentralt bremsesystem kan utstyres med et styrehjul som styres med den sentrale bremsepedalen.



1. Aktivere styringen:
Når bremsen er i nøytral posisjon, trå på den grønne pedalen (A).
2. Deaktivere styringen:
Når styring er aktivert; trå på den røde pedalen (B) inntil bremsen er i nøytral posisjon.

4.4 Håndkontroll



Håndkontrollen er utstyrt med knapper for elektriske funksjoner (A til H), opp- og ned-knapper (▲ og ▼) for å styre den valgte funksjonen og eventuelt med en knapp for lys under sengen (I).

Avhengig av hvordan sengen er konfigurert, er håndkontrollen utstyrt med enten Anti-Trendelenburg-funksjonen (D) eller Trendelenburg/Anti-Trendelenburg-funksjonen (E).

Alle symboler lyser når du trykker på en hvilken som helst knapp. Den valgte funksjonen angis med et blått LED-lys over knappen.

ErgoMove™



1. Trykk på knappen (A) for å velge funksjonen.
2. Trykk og hold inne knappen ▲ for å heve til en forhåndsdefinert sittestilling, med en forhåndsdefinert sekvens med bevegelser.
3. Trykk og hold inne knappen ▼ for å senke til en horisontal posisjon.

Høydejustering



1. Trykk på knappen (F) for å velge funksjonen.
2. Trykk og hold inne knappen ▲ for å heve sengen.
3. Trykk og hold inne knappen ▼ for å senke sengen.

Up-and-Out™ posisjon



1. Trykk og hold inne knappen (B) for å flytte til en forhåndsdefinert posisjon for å komme seg ut av sengen på en enkel måte.

Ryggdel



1. Trykk på knappen (C) for å velge funksjonen.
2. Trykk og hold inne knappen ▲ for å heve den ryggdelen.
3. Trykk og hold inne knappen ▼ for å senke den ryggdelen.

Bendel



1. Trykk på knappen (C) for å velge funksjonen.
2. Trykk og hold inne knappen ▲ for å heve bendelen.
3. Trykk og hold inne knappen ▼ for å senke bendelen.

Lårdel



1. Trykk på knappen (H) for å velge funksjonen.
2. Trykk og hold inne knappen ▲ for å heve lår delen.
3. Trykk og hold inne knappen ▼ for å senke lår delen.

Anti-Trendelenburg-funksjon



1. Trykk på knappen (D) for å velge funksjonen.
2. Trykk og hold inne knappen ▲ for å vippe hodeenden opp.
3. Trykk og hold inne knappen ▼ for å vippe tilbake til horisontal posisjon.

Trendelenburg / Anti-Trendelenburg-funksjon



ADVARSEL!

Risiko for livstruende skade

Å vinkle hodeenden nedover kan ha fatale følger for brukere som er følsomme for økt blodtrykk i den øvre delen av kroppen.

- Trendelenburg-funksjonen skal kun betjenes av medisinsk personale.
- Gjennomfør alltid en medisinsk evaluering før sengen vinkles slik at brukerens nedre ekstremiteter plasseres høyere enn hjertet.



1. Trykk på knappen (E) for å velge funksjonen.
2. Trykk og hold inne knappen ▲ for å vippe hodeenden opp (Anti-Trendelenburg).
3. Trykk og hold inne knappen ▼ for å vippe hodeenden ned (Trendelenburg).



Vi anbefaler at du låser denne funksjonen på håndkontrollen, med mindre den brukes av helsepersonell.

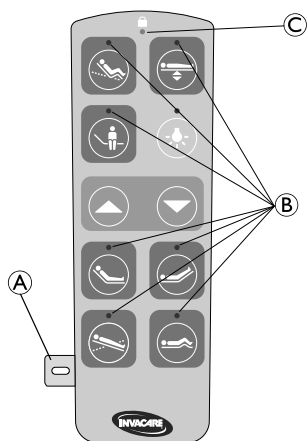
Lys under sengen (ekstrautstyr)



1. Trykk på knappen (I) for å slå på eller av lyset under sengen.

4.4.1 Låsefunksjoner

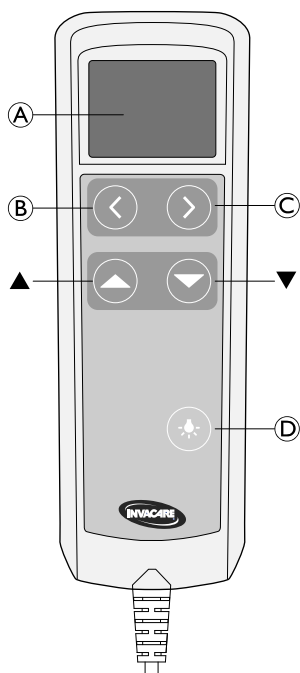
For å hindre bruk av bestemte funksjoner, kan hver funksjonsknapp låses enkeltvis.



1. Sett inn magnetnøkkelen (A) i sporet på siden av håndkontrollen.
De blå lysdiodene (B) angir låsestatusen til den tilsvarende funksjonen:
 - Lysdiode på = funksjon er låst opp
 - Lysdiode av = funksjonen er låst
2. Trykk på den tilhørende knappen for å låse eller låse opp funksjoner.
3. Fjern magnetnøkkelen (A).

Når magnetnøkkelen (A) ikke er satt i, er lysdiodene (B) slukket, med mindre en funksjon er valgt. Låste funksjoner kan ikke velges. Når du trykker på en knapp for en låst funksjon, blinker den oransje lysdioden (C) for å indikere at denne funksjonen er låst.

4.5 Håndkontroll med LCD (ekstrautstyr)



Håndkontrollen er utstyrt med et LCD-display (A), navigeringsknapper (B og C) for å velge de elektriske funksjonene og opp- og ned-knapper (▲ og ▼) for å styre den valgte funksjonen.

Håndkontrollen bytter til standby-modus når den ikke er i bruk. Når du trykker på en knapp, slås håndkontrollen på igjen.

ErgoMove™



1. Trykk på knappen (B) eller (C) til symbolet for ErgoMove™ vises.
2. Trykk og hold inne knappen ▲ for å heve til en forhåndsdefinert sittestilling, med en forhåndsdefinert sekvens med bevegelser.
3. Trykk og hold inne knappen ▼ for å senke til en horisontal posisjon.

Høydejustering



1. Trykk på knappen (B) eller (C) til symbolet for høydejustering vises.
2. Trykk og hold inne knappen ▲ for å heve sengen.
3. Trykk og hold inne knappen ▼ for å senke sengen.

Up-and-Out™ posisjon



1. Trykk på knappen (B) eller (C) til symbolet for Up-and-Out™ -posisjonen vises.
2. Trykk og hold inne knappen ▲ eller ▼ for å flytte til en forhåndsdefinert posisjon for å komme seg ut av sengen på en enkel måte.

Ryggdel



1. Trykk på knappen (B) eller (C) til symbolet for hodedel vises.
2. Trykk og hold inne knappen ▲ for å heve den ryggdelen.
3. Trykk og hold inne knappen ▼ for å senke den ryggdelen.

Bendel



1. Trykk på knappen (B) eller (C) til symbolet for bendel vises.
2. Trykk og hold inne knappen ▲ for å heve bendelen.
3. Trykk og hold inne knappen ▼ for å senke bendelen.

Lårdel



1. Trykk på knappen (B) eller (C) til symbolet for lårdel vises.
2. Trykk og hold inne knappen ▲ for å heve lårdelen.
3. Trykk og hold inne knappen ▼ for å senke lårdelen.

Anti-Trendelenburg-funksjon (ekstrautstyr)

Hvis sengen bare er utstyrt med Anti-Trendelenburg-funksjon, vil det ikke være mulig å vinkle sengen med fotenden oppover.



1. Trykk på knappen **B** eller **C** til symbolet for Anti-Trendelenburg-funksjonen vises.
2. Trykk og hold inne knappen **▲** for å vippe hodeenden opp.
3. Trykk og hold inne knappen **▼** for å vippe tilbake til horisontal posisjon.

Trendelenburg / Anti-Trendelenburg-funksjon (ekstraustyr)



ADVARSEL!

Risiko for livstruende skade

Å vinkle hodeenden nedover kan ha fatale følger for brukere som er følsomme for økt blodtrykk i den øvre delen av kroppen.

- Trendelenburg-funksjonen skal kun betjenes av medisinsk personale.
- Gjennomfør alltid en medisinsk evaluering før sengen vinkles slik at brukerens nedre ekstremiteter plasseres høyere enn hjertet.



1. Trykk på knappen **B** eller **C** til symbolet for Trendelenburg / Anti-Trendelenburg-funksjonen vises.
2. Trykk og hold inne knappen **▲** for å vippe hodeenden opp (Anti-Trendelenburg).
3. Trykk og hold inne knappen **▼** for å vippe hodeenden ned (Trendelenburg).



Vi anbefaler at du låser denne funksjonen på håndkontrollen, med mindre den brukes av helsepersonell.

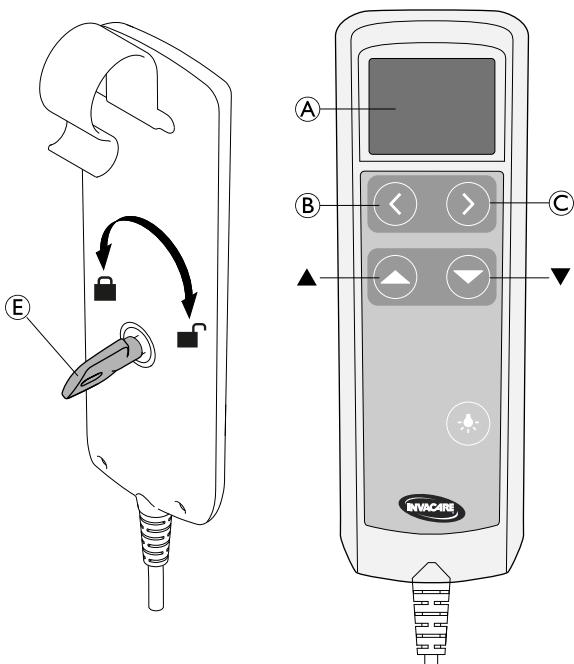
Lys under sengen



1. Trykk på knappen **D** for å slå på eller av lyset under sengen.

4.5.1 Låsefunksjoner

For å hindre bruk av bestemte funksjoner, kan hver funksjonsknapp låses enkeltvis.

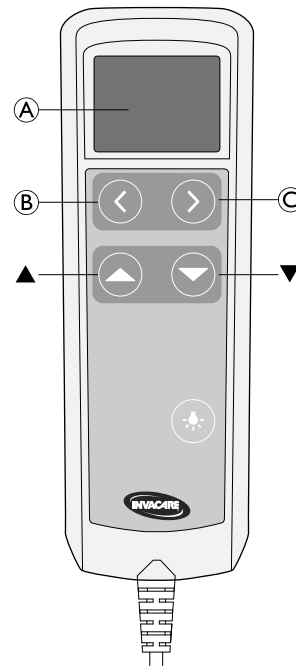


1. Vri sikkerhetsnøkkelen **E** til ulåst posisjon.
2. Trykk på knappen **B** eller **C** til den aktuelle funksjonen vises.
Funksjonssymbolene ledsages av enten et grønt ulåst-symbol eller et rødt låsesymbol.
3. Trykk på knappen **▲** for å låse funksjonen.
Trykk på knappen **▼** for å låse opp funksjonen.
4. Vri sikkerhetsnøkkelen **E** til låst posisjon.

4.5.2 Lagre foretrukne posisjoner

Funksjonen RememberMe™ gjør det mulig å lagre en foretrukket sittestilling for ErgoMove™ og en foretrukket Up-and-Out™ -posisjon, i tillegg til de posisjonene som er angitt på forhånd.

Når en posisjon er lagret, kan sengen flyttes til denne posisjonen ved å følge bevegelsen til posisjonen som er angitt på forhånd.



Lagre sittestilling for ErgoMove™



1. Beveg sengen til den foretrukne sittestillingen.
2. Trykk på knappen **B** eller **C** til symbolet for ErgoMove™ vises.
3. Trykk og hold inne knappene **▲** og **▼** samtidig i tre sekunder.
Et lagringssymbol og en hake vises under ErgoMove™ -symbolet i displayet **A** for å indikere at posisjonen ble lagret. Haken vises bare i ett sekund.

Lagre Up-and-Out™ posisjon



1. Flytt sengen til ønsket posisjon ved hjelp av den ryggdelen og høydejusteringen.
2. Trykk på knappen **B** eller **C** til symbolet for Up-and-Out™ -posisjonen vises.
3. Trykk og hold inne knappene **▲** og **▼** samtidig i tre sekunder.
Et lagringssymbol og en hake vises under Up-and-Out™ -symbolet i displayet **A** for å indikere at posisjonen ble lagret. Haken vises bare i ett sekund.

Gå til den lagrede sittestillingen med ErgoMove™



1. Trykk på knappen **B** eller **C** til symbolet for ErgoMove™ vises.
Et lagringssymbol under ErgoMove™ -symbolet i displayet **A** indikerer at en lagret posisjon er tilgjengelig.
2. Trykk og hold inne knappen **▲** for å gå til den forhåndsdefinerte sittestillingen.
3. Trykk på nytt og hold inne knappen **▲** for å gå til den lagrede sittestillingen.

Flytte til lagret Up-and-Out™ posisjon



1. Trykk på knappen **B** eller **C** til symbolet for Up-and-Out™ -posisjonen vises.
Et lagringssymbol under Up-and-Out™ -symbolet i displayet **A** indikerer at en lagret posisjon er tilgjengelig.
2. Trykk og hold inne knappen **▲** for å gå til den lagrede posisjonen.

Fjerne en lagret posisjon

1. Trykk på knappen **B** eller **C** til symbolet for ErgoMove™ eller Up-and-Out™ -posisjonen vises.
2. Trykk og hold inne knappen **B** eller **C** samtidig i tre sekunder.
Lagringssymbolet under ErgoMove™ eller Up-and-Out™ -symbolet i displayet **A** forsvinner for å indikere at den lagrede posisjonen ble fjernet.

4.6 Bruk av sengegrind



ADVARSEL! Klem- og kvelningsfare

Det finnes klem- eller kvelningsfare mellom liggeflate, sengegrind og endegavl.
– Pass alltid på at sengegrinden er riktig festet og at festene er godt strammet til.



ADVARSEL! Risiko for å falle

Hvis det har blitt besluttet at brukeren trenger sengegrind:
– Ikke forlat brukeren uten tilsyn når sengegrinden er nede.
– Sørg for at sengegrinden er i høyeste posisjon og låst fast på riktig måte når brukeren er uten tilsyn.



FORSIKTIG! Skaderisiko

Hvis sengegrinden ikke er låst på riktig måte, kan den falle ned.
– Trekk/skyv den øverste ribben på sengegrinden for å sikre at låsesystemet er riktig aktivert.

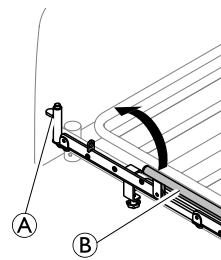


FORSIKTIG! Skaderisiko

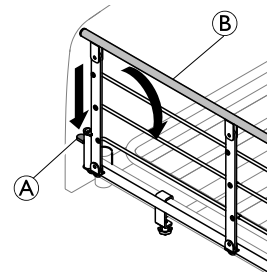
Det er fare for klemskader ved betjening av sengegrinden.
– Pass på fingrene dine og kroppsdelen til pasienten.
– Aldri tving eller slipp sengegrinden under bruk.

4.6.1 Bruke Ane sengegrind

1.

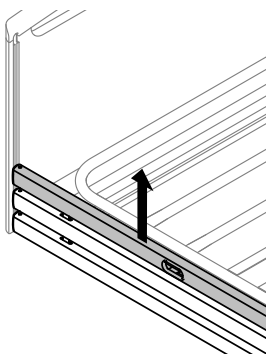


2.



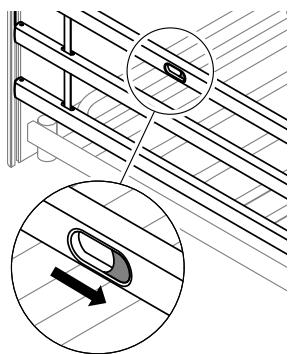
1. **Opp:** Løft og trekk den øverste ribben **B** på sengegrinden mot enden med låsemekanismen (frigjøringsknappen) **A**. Sørg for at den er låst på plass.
2. **Ned:** Trykk på frigjøringsknapp **A** og skyv den øverste ribben **B** på sengegrinden bort fra låsemekanismen.

4.6.2 Betjene Freya/Embla-sengegrinden



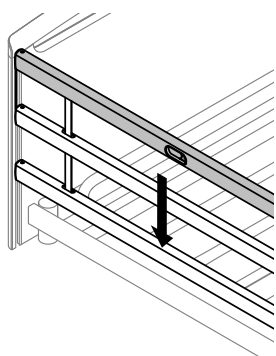
Lås / øverste posisjon

Dra opp den øverste sengegrindribben, til låsepinnen går i lås med et hørbart klikk



Frigjøre

Løft den øverste sengegrindribben, og trykk sammen de to låseringene.



Ned / laveste posisjon

Senk sengegrinden.

Bruke høydeforlenger for sengegrind

Sengegrinder i full lengde kan suppleres med en høydeforlenger. Høydeforlengeren for sengegrinden kan monteres i to høyder og øker den tillatte madrassykkelsen med henholdsvis 6 cm eller 10 cm.



ADVARSEL! Skaderisiko

En høydeforlenger som er montert feil på sengegrinden, kan falle av. Det er større risiko for at brukeren skal falle ut av sengen.

- Pass på at høydeforlengeren for sengegrinden er korrekt festet til sengegrinden.
- Pass på å bruke riktig høydeforlenger for sengegrinden din. Høydeforlengerstangen må være i samme materiale som sengegrindstengene.

4.6.3 Hvordan bruke Torill sengegrind



ADVARSEL!

Risiko for å falle

Sengegrindens midtre posisjon beskytter ikke mot å falle ut av sengen.

- Kun den høyeste posisjonen er beregnet på å redusere risikoen for at sluttbrukeren faller ut av sengen mot sin vilje.
- Den midtre posisjonen må kun brukes for å støtte sluttbrukeren når denne skal bevege seg ut av eller opp i sengen.

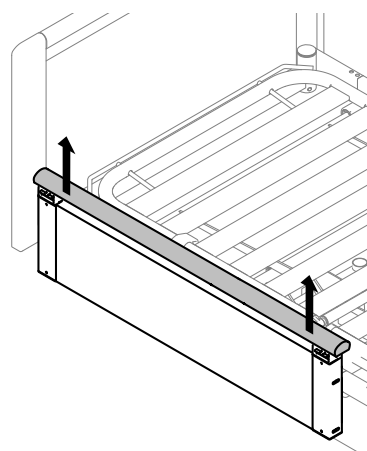
Heve sengegrinden



VIKTIG!

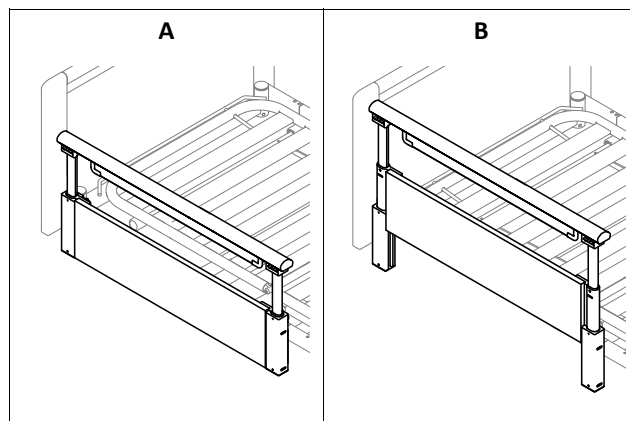
Ikke trykk på frigjøringsknappene når du flytter sengegrinden oppover.

1.



Trekk den øvre ribben oppover med begge hender nær den venstre og den høyre enden.

2.



For å heve sengegrinden til den midtre posisjonen (A), slutter du å trekke oppover etter det første hørbare klikket.

For å heve sengegrinden til den høyeste posisjonen (B), trekker du oppover til det øverste stoppet.

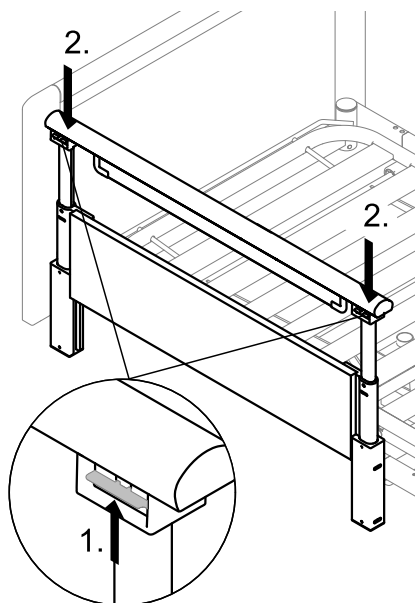
3. Dytt den øvre ribben nedover for å forsikre deg om at den er låst godt på plass.



Hvis sengegrinden ikke låses skikkelig, utfører du de følgende trinnene for å oppnå full funksjonalitet.

- Trekk den øvre ribben oppover til den stopper, uten å trykke på frigjøringsknappene.
- Senk sengegrinden til den laveste posisjonen slik det beskrives nedenfor.

Senke sengegrinden



1. Trekk oppover og hold inne de to frigjøringsknappene.
2. For å senke sengegrinden til den midtre posisjonen, trykk den øvre ribben nedover og slipp opp de to frigjøringsknappene etter å ha passert den øverste låseposisjonen.
For å sende sengegrinden til den laveste posisjonen, trykk den øvre ribben nedover til det nederste stoppet uten å slippe de to frigjøringsknappene.

4.7 Søsterhjelp



ADVARSEL!

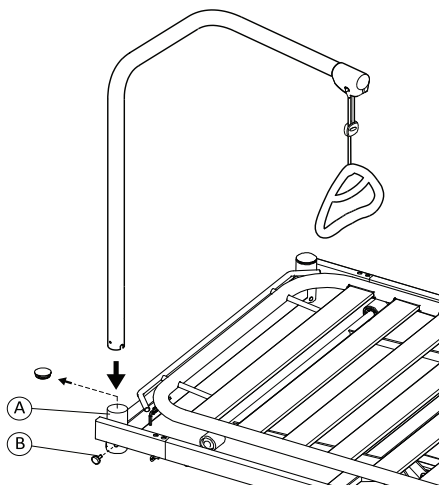
Fare for personskade

Hvis håndtaket brukes mens søsterhjelpen vender bort fra sengen, kan sengen velte.

- Plasser alltid søsterhjelpen på en slik måte at håndtaket henger over sengen.
- Overskrid ikke søsterhjelpens maksimale belastning: 80 kg.

4.7.1 Montere løftebøylen

Løftebøylen kan monteres på venstre eller høyre side av sengens hodeende.



1. Fjern plastproppen fra løftebøylerøret (A) i sengens hodeende.
2. Sett løftebøylen inn i løftebøylerøret, og fest den med fingerskruen (B).

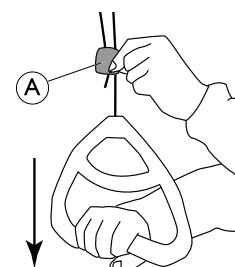
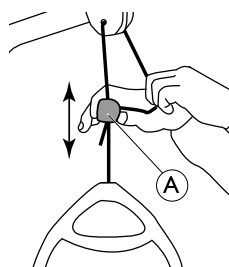


En svingbar løftebøyle må ikke festes med fingerskruen, slik at den kan svinges ut til siden av sengen.

4.7.2 Justering av håndtakshøyde

Håndtakshøyden bør alltid tilpasses behovene til brukeren.

- 1.
- 2.



1. Hold snoren ut mens du skyver plastsnorlåsen (A) oppover eller nedover til håndtaket når den foretrukne høyden.
2. Lås håndtaket ved å trykke snoren tilbake i lås (A), og dra håndtaket nedover.



VIKTIG!

Etter justering av håndtakshøyde:

- Sjekk at de to snorene over snorlåsen er parallelle og inne i snorlåsen.
- Pass på at ledningen er riktig låst ved å dra hardt i håndtaket.

4.8 Nødposisjoner

Hvis det oppstår en medisinsk nødsituasjon, kan det være nødvendig å sette alle eller enkelte deler av liggeflaten i flat posisjon – f.eks. flate ut rygglenet for hjerte-lunge-redning (HLR).

Når du skal sette en liggeflatedel i flat posisjon,

- bruker du den tilsvarende funksjonen på håndkontrollen

ELLER

- i tilfelle strømbrudd eller ved akutt behov for handling, bruker du den manuelle nødsenkning-funksjonen og senker liggeflatedelen.

4.8.1 Nødsenkning av en liggeflatedel

Ved strøm- eller motorsvikt, kan det være nødvendig med nødsenkning av rygg-, lår- eller bendel. Nødsenkning av høydejusteringen er IKKE mulig.



FORSIKTIG!

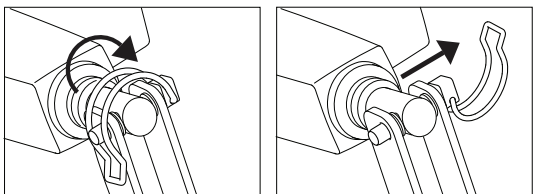
Skaderisiko

- Minst to personer er nødvendig for nødsenkning av en liggeflatedel.
- Når du frigjør en liggeflatedel, kan den senkes raskt. Ikke strekk deg under liggeflaten mens du senker den.

! VIKTIG!

– Før nødsenking av liggeflaten, skal støpselet tas ut av stikkkontakten.

1. Begge personer holder madrassen delen.
2. Én av dem lokaliserer motoren det gjelder, og trekker ut sikkerhetsplinten.



3. Begge personen senker liggeflaten sakte, til den er helt nede.

4.9 Transport og oppbevaring

Sengen kan transporteres eller oppbevares i montert eller demontert tilstand.

Se servicehåndboken for detaljerte instruksjoner om hvordan du demonterer sengen.

Slik transporterer eller oppbevarer du sengen når den er montert:

1. Koble strømledningen fra stikkkontakten.
2. Bruk kroken nær nettstøpselet til å feste strømkabelen til sengen (f.eks. på endegavler eller ramme), for å holde den unna gulvet og forhindre skade under transport eller oppbevaring.

5 Vedlikehold

5.1 Generell vedlikeholdsinformasjon



FORSIKTIG!

Personeksterisiko eller risiko for skade på utstyr

- Ikke utfør noen service- eller vedlikeholdsprosedyrer mens produktet er i bruk.

Følg vedlikeholdsprosedyrene som er beskrevet i denne håndboken for å sikre at produktet kan holdes i kontinuerlig drift.

Ytterligere vedlikehold- og inspeksjonsprosedyrer som skal utføres av en kvalifisert tekniker, er beskrevet i servicehåndboken for dette produktet. Servicehåndbøker kan fås fra Invacare.

5.1.1 Serviceintervall

Vi anbefaler på det sterkeste at det utføres full service minst annethvert år og kontroll av løftemotorene én gang i året.

Kontakt Invacare-leverandøren eller serviceavdelingen internt for å få utført service.

5.2 Daglige inspeksjoner



ADVARSEL!

Personeksterisiko eller risiko for skade på utstyr

- Skade eller slitte deler kan påvirke produktsikkerheten.
- Produktet må kontrolleres hver gang det brukes.
 - Ikke bruk produktet hvis det oppdages skader eller du er i tvil vedrørende sikkerheten til noen av produktets deler. Kontakt Invacare-leverandøren umiddelbart, og sørg for at produktet ikke brukes før reparasjoner er utført.

Sjekkliste for daglig inspeksjon

- Kontroller sengen visuelt. Kontroller alle deler med tanke på utvendig skade eller slitasje.
- Kontroller alle monteringsdeler, festepunkter, belastede deler og alle bevegelige ledd for tegn på slitasje, sprekker, formendringer og forringelse.
- Kontroller håndkontrollen og alle løftemotorene for problemfri drift.

5.3 Rengjøring og desinfisering

5.3.1 Generell sikkerhetsinformasjon



FORSIKTIG!

Fare for kontaminering

- Ta dine egne forholdsregler og bruk passende verneutstyr.



FORSIKTIG!

Fare for elektrisk støt og skade på produktet

- Slå av enheten og koble den fra nettet om aktuelt.
- Vurder verneklassen angående vanninntrenging når du rengjør elektroniske komponenter.
- Pass på at det ikke sprutes vann på støpselet eller stikkkontakten.
- Ikke ta i stikkkontakten med våte hender.



VIKTIG!

Feil væsker eller metoder kan skade eller ødelegge produktet.

- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskytte materialene de skal rengjøre.
- Bruk aldri etsende væsker (baser, syrer osv.) eller slipende rengjøringsmidler. Vi anbefaler et vanlig rengjøringsmiddel for husholdning som for eksempel oppvaskmiddel hvis ikke noe annet er spesifisert i rengjøringsanvisningene.
- Bruk aldri et løsemiddel (cellulosefjernere, aceton etc.) som forandrer plastens struktur eller får etikettene til å løsne.
- Sørg alltid for at produktet er helt tørket før det tas i bruk igjen.



For rengjøring og desinfeksjon i kliniske omgivelser eller ved langvarig pleie, gjelder institusjonelle retningslinjer for hygiene.

5.3.2 Rengjøringshyppighet



VIKTIG!

Regelmessig rengjøring og desinfeksjon bidrar til problemfri bruk, lenger levetid og forhindrer kontaminering.

Rengjør og desinfiser produktet

- jevnlig mens det er i bruk,
- før og etter enhver serviceprosedyre,
- når det har vært i kontakt med enhver type kroppsvæske,
- før det brukes på en ny bruker.

5.3.3 Rengjøring for hånd

Elektriske deler

- Metode: Tørk av med en våt klut eller myk børste.
- Maks. temperatur: 40 °C
- Løsemiddel/kjemikalier: Bruk vanlige rengjøringsmidler.
- Tørking: Tørk av med en myk klut

Metalldeler

- Metode: Tørk av med en våt klut eller myk børste. Vann med trykk kan brukes, men ikke høyt trykk eller vanndamp.
- Maks. temperatur: 40 °C
- Løsemiddel/kjemikalier: Bruk vanlige rengjøringsmidler.
- Tørking: Tørk av med en myk klut

Tre (inkludert eventuelle tekstilstropper på sengegrindene)

- Metode: Tørk av med en våt klut eller myk børste.
- Maks. temperatur: 40 °C
- Løsemiddel/kjemikalier: Bruk vanlige rengjøringsmidler.
- Tørking: Tørk av med en myk klut

Tekstiler (inkluderer polstring og madrasser)

- Se påsatt etikett på hvert produkt.

5.3.4 Rengjøring i automatiske vaskesystemer

- !** **VIKTIG!**
- Bare visse komponenter i produktet tåler å vaskes i automatiske vaskesystemer eller med høytrykks vaskeutstyr.
 - For detaljert informasjon om rengjøring i automatiske vaskesystemer eller med høytrykks vaskeutstyr, se produktets servicehåndbok
 - Alle andre komponenter må rengjøres for hånd.

5.3.5 Instruksjoner for desinfisering

- i** Informasjon om anbefalte desinfeksjonsmidler og -metoder finner du på <https://legemiddelverket.no/bivirkninger-og-sikkerhet/rad-til-helsepersonell/bruk-av-desinfeksjonsmidler>.

I hjemmet

Metode: Følg bruksmerkene for det aktuelle desinfeksjonsmiddelet, og desinfiser av alle tilgjengelige overflater.

Desinfiseringsmiddel: Vanlig desinfiseringsmiddel til husholdningsbruk.

Tørking: La produktet lufttørke.

I kliniske miljø og pleieinstitusjoner

Følg de interne desinfiseringsprosedyrer, og bruk bare de desinfeksjonsmidlene og metodene som er angitt der.

6 Etter bruk

6.1 Avfallshåndtering

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

Demonter produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

6.2 Overhaling

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Utfør følgende punkter når produktet skal overhales og overføres til en ny bruker:

- Kontroll i henhold til serviceplanen.
- Rengjøring og desinfisering

For detaljert informasjon om inspeksjon, rengjøring og desinfeksjon, se servicehåndboken for dette produktet.

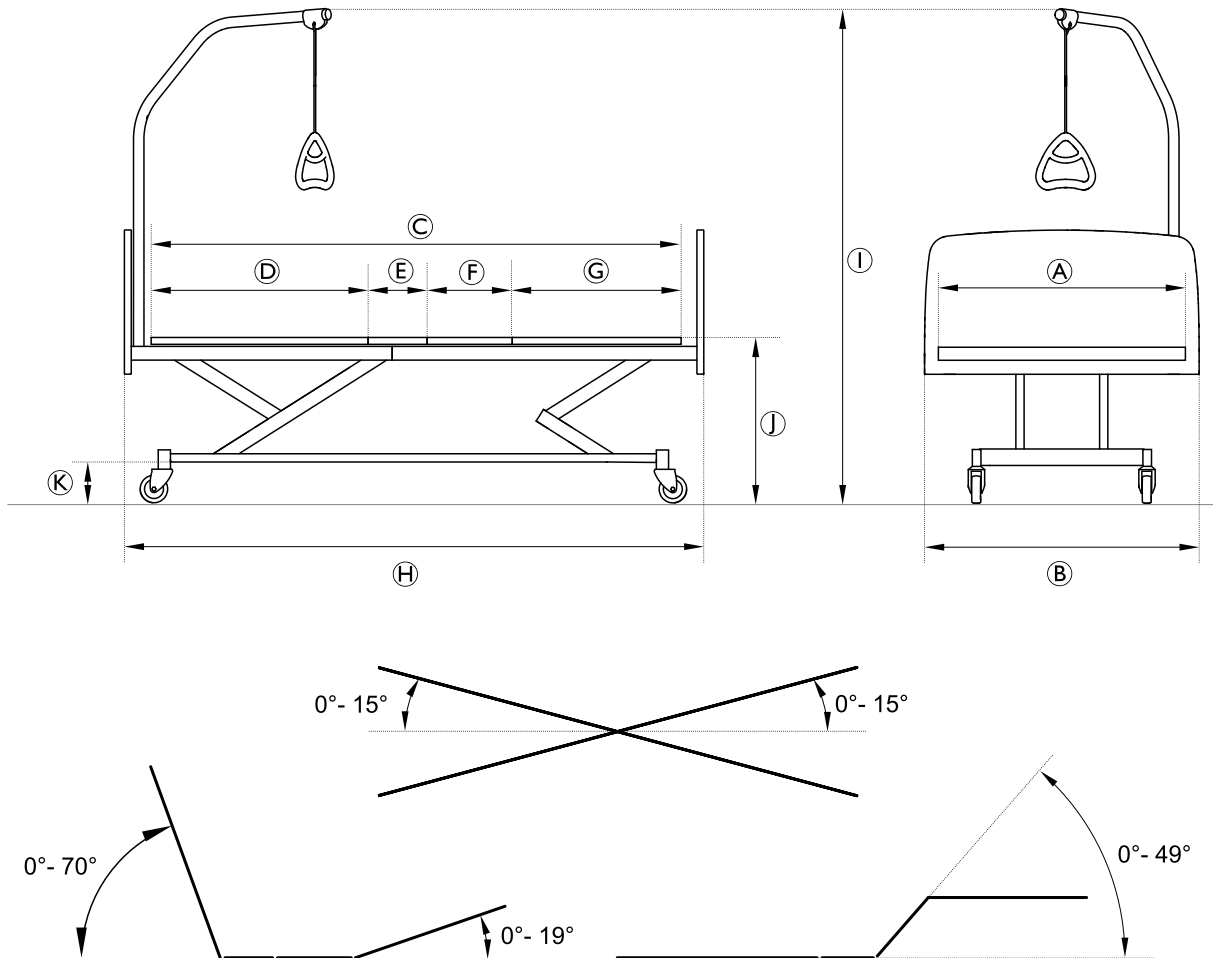
7 Feilsøking

7.1 Problemløsning


Symptom	Mulig årsak	Løsning/tiltak
Sengeseksjonen beveger seg ikke.	Bevegelsen har nådd endepunktet.	Bruk knappen for motsatt retning.
Full seng: Ingen av de elektriske funksjonene virker.	Sengen er ikke koblet til.	Koble til strømledningen.
	Håndkontrollen er ikke tilkoblet.	Sørg for at håndkontrollen er ordentlig tilkoblet til kontrollenheten.
	Defekt håndkontroll.	Ring forhandler/tekniker for å erstatte håndkontrollen.
	Defekt kontrollenhet.	Ring forhandler/tekniker for å erstatte kontrollenheten.
Viklede eller klemte kabler.		Ring forhandler/tekniker for å erstatte kabler.
Sengegrinden vil ikke åpne eller lukke seg.	Defekt låsemekanisme.	Ring forhandler/tekniker for å reparere sengegrinden.

8 Tekniske Data



8.1 Sengemål



Dimensjoner [cm]	NordBed Ultra	NordBed Optimo		
		90	105	120
Liggeflatebredde A	90	90	105	120
Total bredde B	100	100	115	130
Lengde, liggeflate C	200			
Ryggdel, lengde D	80			
Setedel, lengde E	17			
Lårdel, lengde F	30			
Bendel, lengde G	65			
Total lengde H	213			
Total høyde (med løftebøyle) I	160 - 207			
Høyde, liggeflate til gulv J	25 - 85	32 - 81		
Høyde, bunnramme til gulv K	15			

 Vinkler oppgitt med slingringsmann på $\pm 3^\circ$. Alle mål er oppgitt uten slingringsmann for en seng som ikke er forlenget, med styrehjul på 10 cm i diameter. Ytre mål er oppgitt for en seng med Nora endegavl og Freya sengegrind.

8.2 Maksimale belastninger

		NordBed Ultra	NordBed Optimo 90 cm bred	NordBed Optimo Wide 105 cm bred	NordBed Optimo Wide 120 cm bred
	Maks. arbeidsbelastning (pasient + tilbehør)		235 kg		285 kg
	Maks. brukervekt (gitt at vekten av madrassen og tilbehøret ikke overstiger 35 kg)		200 kg		250 kg

8.3 Vekt

Sengen og de tyngste delene

	NordBed Ultra	NordBed Optimo	NordBed Optimo Wide	
	bredde 90 cm	bredde 90 cm	bredde 105 cm	bredde 120 cm
Komplett seng (uten tilbehør)	100 kg	100 kg	110 kg	130 kg
Liggeflate, øvre del	20 kg	20 kg	25 kg	30 kg
Liggeflate, nedre del	20 kg	20 kg	25 kg	30 kg
Sokkel	60 kg	—	—	70 kg
Nedre sokkel	—	20 kg	20 kg	—
Sakseløfter, øvre halvdel	—	20 kg	20 kg	—
Sakseløfter, nedre halvdel	—	20 kg	20 kg	—

Sengegrind

Embla	4.0 kg/stk.
Embla forlenget	6.0 kg/stk.
Freya	6.1 kg/stk.
Freya +10 cm	6.4 kg/stk.
Freya +20 cm	6.7 kg/stk.
Ane	8.8 kg/stk.
Ane (83/85)	8.8 kg/stk.
Ane High	10.9 kg/stk.
Ane High (83/85)	10.9 kg/stk.
Torill Short	6.2 kg/stk.
Torill Long	7.7 kg/stk.
Høydeforlenger for Embla	2.5 kg/stk.
Høydeforlenger for Freya	3.0 kg/stk.

Endegavler

	Liggeflatebredde 90 cm	Liggeflatebredde 105 cm	Liggeflatebredde 120 cm
Una	11.3 kg/stk.	—	—
Fotpanel for Una	5.0 kg/stk.	—	—
Nora	7.3 kg/stk.	8.1 kg/stk.	8.8 kg/stk.

	Liggeflatebredde 90 cm	Liggeflatebredde 105 cm	Liggeflatebredde 120 cm
Astrid	10.5 kg/stk.	—	—
Nanna	10.6 kg/stk.; 7.6 kg/stk.	—	—
Runa	7.5 kg/stk.	8.3 kg/stk.	9.1 kg/stk.

Sidepanel av tre

	Panellengde 200 cm	Panellengde 210 cm	Panellengde 220 cm
Til Una, Nora og Astrid	5.7 kg/stk.	5.9 kg/stk.	6.1 kg/stk.
Til Nanna	5.7 kg/stk.	5.9 kg/stk.	6.1 kg/stk.
Til Runa	4.4 kg/stk.	4.6 kg/stk.	4.8 kg/stk.

8.4 Mål – sengegrinder

Sengegrind	Type	Mål	Informasjon
Embla	Sengegrind i full lengde, aluminium	206 cm x 37 cm	Monteres på styrespor i endegavlene. Utløserknapp i midten.
Embla forlenget	Uttrekkbar sengegrind i full lengde, aluminium,	206 - 226 cm x 35 cm	Monteres på styrespor i endegavlene. Utløserknapp i midten.
Freya	Sengegrind i full lengde, tre	206 cm x 35 cm	Monteres på styrespor i endegavlene. Utløserknapp i midten.
Freya +10 cm	Sengegrind i full lengde, tre	216 cm x 35 cm	Monteres på styrespor i endegavlene. Utløserknapp i midten.
Freya +20 cm	Sengegrind i full lengde, tre	226 cm x 35 cm	Monteres på styrespor i endegavlene. Utløserknapp i midten.
Ane	Nedfellbar sengegrind i metall, 3/4 lengde	160 cm x 46 cm	Monteres på siderøret. Utløserknapp i hodeenden.
Ane High	Nedfellbar sengegrind i metall, 3/4 lengde	160 cm x 55 cm	Monteres på siderøret. Utløserknapp i hodeenden.
Torill Short	Delt sengegrind, uttrekkbar	76 cm x 56 cm	Monteres på siderøret. Utløserknapp i begge ender.
Torill Long	Delt sengegrind, uttrekkbar	98 cm x 56 cm	Monteres på siderøret. Utløserknapp i begge ender.

8.5 Tillatt madrassørrelse

Tillatt madrasslengde og -høyde avhengig av hvilken sengegrind som brukes.


Sengegrind	Tillatt madrassørrelse		
	Maks. høyde [cm]	Min. høyde [cm]	Min. lengde [cm]
Ane / Ane (83/85)	18	10	200
Ane High / Ane High (83/85)	29	18	200
Freya	16	10	200
Embla	16	10	200
Torill	17	12	200

Tillatt madrassbredde

Sengegrind	Sengebredde	Tillatt madrassbredde
Ane (83/85) / Ane High (83/85)	90 cm	83 - 85 cm
Ane / Ane High	90 cm	88 - 90 cm
Freya	105 cm	103 - 105 cm
Embla		
Torill	120 cm	118 - 120 cm


8.6 Miljøbetingelser

	Oppbevaring og transport	Bruk
Temperatur	-10 °C til +50 °C	+5 °C til +40 °C
Relativ luftfuktighet	20% til 90% ved 30 °C – ikke-kondenserende	
Atmosfærisk trykk	860 hPa til 1060 hPa	

-  Produktet må nå brukstemperatur før det tas i bruk:
- Oppvarming fra laveste oppbevaringstemperatur kan ta opptil 24 timer.
 - Nedkjøling fra høyeste oppbevaringstemperatur kan ta opptil 24 timer.

8.7 Elektrisk system

Spenningsforsyning	Uinn 230 VAC, 50 Hz (AC = vekselstrøm)
Maksimal inngangsstrøm	linn maks. 4 Ampere
Intermitterende (periodisk motordrift)	10 %, maks. 2 min PÅ / 18 min AV
Isolasjonsklasse	Klasse II-utstyr
Type B-kontakt del	Kontakt del i samsvar med de angitte kravene til beskyttelse mot elektrisk støt i henhold til IEC60601-1.
Lydnivå	55 dB (A)
Beskyttelsesgrad	Kontrollenheten, den eksterne strømforsyningen, motorene og håndkontrollene er beskyttet i samsvar med IPX6 eller IPX6W (avhengig av konfigurasjon). Korrekt IP-klasse er angitt i identifikasjonsmerket på sengen og i merkingen på hver elektronisk enhet. Den laveste IP-klassifiseringen gjelder for sengen. IPX6 – Systemet er beskyttet mot kraftige vannstråler som spyles fra alle retninger. IPX6W – Systemet er beskyttet mot kraftige vannstråler som spyles fra alle retninger og andre værforhold, slik at de kan vaskes i maskin i samsvar med IEC60601-2-52.

-  Sengen har ikke isolator (hovedbryter). Hvis sengen skal kobles fra strøm, skal det skje ved at støpselet kobles fra stikkontakten.

9 Elektromagnetisk kompatibilitet

9.1 Generell EMC-informasjon

Medisinsk elektrisk utstyr skal installeres og brukes i samsvar med EMC-opplysningene i denne bruksanvisningen.

Dette produktet er testet og overholder EMC-begrensninger som spesifisert i IEC/EN 60601-1-2 for klasse B-utstyr.

Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke funksjonen til dette produktet.

Andre apparater kan oppleve interferens selv ved de svake nivåene av elektromagnetisk stråling som er tillatt i samsvar med standarden nevnt ovenfor. For å påvise om utslippet fra dette produktet forårsaker forstyrrelsen, kjør og slå av produktet. Hvis forstyrrelsen ved den andre enheten opphører, er det dette produktet som forårsaker forstyrrelsen. I slike sjeldne tilfeller kan du redusere eller korrigere interferens på følgende måte:

- Snu eller flytt apparatene, eller øk avstanden mellom dem.

9.2 Elektromagnetisk utslipp

Veiledning og produsentens erklæring

Dette produktet er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av dette produktet må sikre at systemet brukes i en slik omgivelse.


Strålingstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø – rettledning
RF-stråling CISPR 11	Gruppe I	Dette produktet bruker RF-energi bare for sin interne funksjon. RF-utstrålingen er derfor svært lav, og det er usannsynlig at den vil forårsake interferens i elektronisk utstyr i nærheten.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	Dette produktet er egnet til bruk i alle sammenhenger, inkludert private husholdninger og de som er direkte knyttet til det offentlige lavspenningsnett som leverer til bygninger som brukes til husholdsbruk.
Harmonisk utstråling IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spennings-svingninger/ flimmerstråling IEC 61000-3-3	Overholder	

9.3 Elektromagnetisk immunitet

Veiledning og produsentens erklæring

Dette produktet er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av dette produktet må sikre at systemet brukes i en slik omgivelse.

Immunitetstest	Test / samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø - veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft	Gulvet bør være av tre, betong eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetiske materialer, bør den relative luftfuktigheten være på minst 30 %.
Elektrostatisk rask transient / puls IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningslinjer; 100 kHz repetisjonsfrekvens ± 1 kV for inngangs/utgangslinjer; 100 kHz repetisjonsfrekvens	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø.
Overspenning IEC 61000-4-5	± 1 kV linje til linje ± 2 kV linje til jord	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø.

Immunitetstest	Test / samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø - veiledning
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvingninger i strømforsyningens inngangslinjer IEC 61000-4-11	< 0 % U_T i 0,5 syklus i trinn på 45 ° 0 % U_T i 1 syklus 70 % U_T i 25 / 30 sykluser < 5 % U_T i 250 / 300 sykluser	Kvaliteten på nettstrømmen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø. Dersom brukeren av dette produktet krever uavbrutt drift ved strømbrudd, anbefales det at produktet får strøm fra en avbruddsfri strømkilde eller et batteri. U_T er vekselstrømspenningen før anvendelse av testnivået.
Strømfrekvensens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m	Strømfrekvensens magnetfelt bør tilsvare det typiske nivået for en vanlig plassering i et bedrifts- eller sykehusmiljø.
Ledet RF IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz til 80 Mhz 6 V i ISM- og amatørradiobånd	Det er ikke mulig å teoretisk forutsi feltstyrke fra faste sendere, f.eks. basestasjoner for radiotelefoner (mobile/trådløse) og landmobile radioer, amatørradio, AM- og FM-radiosendinger og TV-sendinger nøyaktig. For å bestemme det elektromagnetiske miljøet som skyldes faste RF-sendere, bør det vurderes å gjennomføre en elektromagnetisk undersøkelse på stedet. Hvis den målte feltstyrken på stedet der dette produktet skal brukes overskrider det anvendelige RF-samsvarsnivået ovenfor, må dette produktet observeres for å bekrefte at det fungerer som det skal. Dersom det observeres unormal ytelse, kan det være påkrevd med ytterligere tiltak, som å snu eller flytte på dette produktet. Det kan oppstå interferens i nærheten av utstyr som er merket med følgende symbol: 
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 Mhz til 2,7 GHz 385 MHz - 5785 MHz testspesifikasjoner for immunitet for trådløst RF-kommunikasjonsutstyr, se tabell 9 i IEC 60601-1-2:2014	Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere enn 30 cm fra noen del av dette produktet (inkludert kabler).




Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorbering og refleksjon fra strukturer, objekter og mennesker.

9.3.1 Testspesifikasjoner for immunitet for trådløst RF-kommunikasjonsutstyr

IEC 60601-1-2:2014 – Tabell 9

Testfrekvens (MHz)	Bånd ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulasjon ^{b)}	Maksimal effekt (W)	Avstand (m)	Immunitets-testnivå (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulsmodulasjon ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz avvik 1 kHz sinus	2	0,3	28
710 745 788	704 - 787	LTE-bånd 13, 17	Pulsmodulasjon ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE-bånd 5	Pulsmodulasjon ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28

Testfrekvens (MHz)	Bånd ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulasjon ^{b)}	Maksimal effekt (W)	Avstand (m)	Immunitets-testnivå (V/m)
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT LTE-bånd 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulsmodulasjon ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-bånd 7	Pulsmodulasjon ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulasjon ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9

 Hvis det er nødvendig å oppnå immunitetstestnivået, kan avstanden mellom senderantennen og det medisinske elektriske utstyret eller systemet reduseres til 1 m. Testavstanden på 1 m er tillatt via IEC 61000-4-3.

a) For noen tjenester er bare opplink-frekvensene inkludert.

b) Bærefrekvensen skal moduleres ved hjelp av et firkantbølgesignal for 50 % av driftssyklusen.

c) Som et alternativ til FM-modulasjon kan 50 % pulsmodulasjon ved 18 Hz brukes. Dette representerer ikke faktisk modulasjon, men er det verst tenkelige scenariet.

Invacare Salg

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks
6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no



Produsent:

Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden

1660273-B-00 2019-05-24



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®

en

Caution Hand control

Beware that if any function of the bed is locked, and the mains cord is unplugged, the locked functions are memorized in the hand control. In order to unlock any functions, it is required to unlock them in the hand control.

NO

Forsiktig Hånd kontroll

Vær oppmerksom på at dersom noen funksjoner i sengen er låst, og strømkabelen trekkes ut, blir de låste funksjonene lagret i håndkontrollen. For å låse opp funksjoner, er det nødvendig å låse de opp i håndkontrollen.